



Componentes de Automoción
Fagor Ederlan, S. Coop.

ALBARAN DE SALIDA / DELIVERY NOTE

Nº albarán : 0080431537
Del. Note Nb: 29.05.2018
Fecha rec: 2000
Del. Date : 29.05.2018
Rec date :

Transportista/Carrier : Transport number: 241950

Plazón social :
Short name :
Matricula : PO8CE10
Plate Nb :
Remolque :
Remoc. plate : PO6Y967
183786

Unidad transporte : Transp. ind. p. carr.
Del Unit. :

Destino / To :
Cliente : GETRAG S.p.A.
Customer: GETRAG S.p.A.
Direccion: Via dei Gerani, 5-7
Del. address:

Modugno Bari 70026
Italia

Planta :
Center :
Puerta de descarga:
Unloading point :
Puesto de consumo : 14249
180185691
5008205002
180185966

Proveedor / Supplier
Codigo : 91000014
Direccion : Poligono Kataide
City : Mondragon 20500
Country : España

Referencia / Reference	Denominación / Description	Cantidad		Unidad	Embalaje		Bultos	Etiqueta	Cant/Bul	Nº Pedido	Rec.
		Envitada	Delivered		Recibida	Received					
2510310463	C MECANISMOS 251031046		475	PZA	TBA-501494	TBA-501711	114	01913497848/13497866	25	550003986501	
<p>KUEHNE+NAGEL S.R.L. ACCETTAZIONE MERCE</p> <p>Quantità dichiarata: 475 Quantità effettiva: Tipo Imballaggio: 18 Quantità Imball: 18 Conformità Alle schede d'imball: <input checked="" type="checkbox"/> NO Data controllo: 31/5/18 Firma: [Signature]</p>											
Peso neto total : Total net weight:		3.728,750		Peso bruto total : Total brut weight:		4.948,550		Nº total de palets o contenedores: Total Nb. of palets or containers:		019	

Observaciones:
Comments :

El responsable de la entrega del residuo de envase o envase usado, para su correcta gestión ambiental, será el poseedor final.
Responsability for the correct environmental management of packaging residue or used packaging material falls with the final recipient.

A RILLENAR POR RECEPCION
TO FILL BY THE RECEIVER

Proveedor / Supplier : Fagor Ederlan S. Coop.
Recepcion / Receiver :
Confirmar / Assigned :
Almacén / Warehouse :
Transportista / Carrier :

Rubryki obciążone ilustymi liniami wypełnia przewoźnik
Die mit fettgedruckten Linien eingerahmten Rubriken müssen von Frachtführer ausgefüllt werden.
The spaces framed with heavy lines must be filled in by the carrier

Włącznie oraz
einschließlich und
inclusive and

Do wypełnienia pod odpowiedzialnością nadawcy
Auszufüllen unter der Verantwortung des Absenders
To be completed on the sender's responsibility

1 Nadawca (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Absender (Name, Anschrift, Land) Sender (name, address, country) Fagor Ederlan Koop.E. Torrebaso Pasealekua, 7 20540 - ESKORIATZA (Gipuzkoa) NIF. ESF-20025296		MIEDZYNARODOWY SAMOCHODOWY LIST PRZEWOZOWY NR INTERNATIONALER FRACHTBRIEF No INTERNATIONAL CONSIGNMENT NOTE  Niniejszy przewóz podlega postanowieniom konwencji o umowie międzynarodowej przewozu drogowego towarów (CMR) bez względu na jakąkolwiek przeciwną klauzulę. Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenteiligen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im internationalen Strassengüterverkehr (CMR) This carriage is subject, notwithstanding any clause to the contrary to the Convention on the Contract for the International Carriage of goods by road (CMR)																													
2 Odbiorca (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Empfänger (Name, Anschrift, Land) Consignee (name, address, country) Getrag S.p.A. - Modugno 70026 - Via de Ciclamini - Bari		16 Przewoźnik (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Carrier (name, address, country) SATORI TRANS SP. Z O.O. SP. KOMANDYTOWA ul. Parkowa 1/1, 71-600 SZCZECIN NIP: 8513202753, KRS: 0000658585 REGON: 366343268																													
3 Miejsce przeznaczenia (miejscowość, kraj) Auslieferungsort des Gutes (Ort, Land) Place of delivery of the goods (place, country) Modugno - Bari		17 Kolejni przewoźnicy (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Successive carriers (name, address, country)																													
4 Miejsce i data załadunku (miejscowość, kraj, data) Ort und Tag der Übernahme des Gutes (Ort, Land, Datum) Place and date of taking over the goods (place, country, date) Acc. to (response) 2.10.2018		18 Zastrzeżenia i uwagi przewoźnika Vorbehalte und Bemerkungen der Frachtführer Carrier's reservations and observations Brak możliwości sprawdzenia jakości i ilości ładowanego towaru. No possibility of checking quality and quantity of loaded goods.																													
5 Załączone dokumenty Beigefügte Dokumente Documents attached 30134537134																															
6 Cechy i numery Kenzelchen und Nummern Marks and numbers 35 Contenedores		7 Ilość sztuk Anzahl der Packstücke Number of packages pięć auto	8 Sposób opakowania Art der Verpackung Method of packing pięć auto	9 Rodzaj towaru Bezeichnung des Gutes Nature of the goods	10 Nr statystyczny Statistiknummer Statistical number	11 Waga brutto w kg Bruttogewicht in kg Gross weight in kg 11.500kg	12 Objętość w m ³ Umfang m ³ Volume in m ³																								
13 Instrukcje nadawcy Anweisungen des Absenders Sender's instructions		19 Postanowienia specjalne Besondere Vereinbarungen Special agreements																													
14 Postanowienia odnośnie przewoźnego Frachtzahlungsanweisungen Instruction as to payment for carriage <input type="checkbox"/> Przewoźne zapłacone / Frei / Carriage paid <input type="checkbox"/> Przewoźne nieopłacone / Unfrei / Carriage forward		20 Dł. zapłaconia Zuzahlen vom To be paid by <table border="1"> <tr> <th>Przewoźne Fracht Carriage charges</th> <th>Nadawca Absender Sender</th> <th>Waluta / Währung / Currency</th> <th>Odbiorca Empfänger Consignee</th> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Bonifikaty Ermäßigungen Reductions</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Saldo Zwischensumme Balance</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Dopłaty Nebengebühren Supplm. charges</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Koszty dodatkowe Sonstiges Miscellaneous</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Razem Gesamtsumme Total to be paid</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> </table>		Przewoźne Fracht Carriage charges	Nadawca Absender Sender	Waluta / Währung / Currency	Odbiorca Empfänger Consignee					Bonifikaty Ermäßigungen Reductions				Saldo Zwischensumme Balance				Dopłaty Nebengebühren Supplm. charges				Koszty dodatkowe Sonstiges Miscellaneous				Razem Gesamtsumme Total to be paid			
Przewoźne Fracht Carriage charges	Nadawca Absender Sender	Waluta / Währung / Currency	Odbiorca Empfänger Consignee																												
Bonifikaty Ermäßigungen Reductions																															
Saldo Zwischensumme Balance																															
Dopłaty Nebengebühren Supplm. charges																															
Koszty dodatkowe Sonstiges Miscellaneous																															
Razem Gesamtsumme Total to be paid																															
21 Wystawiono w Ausgefertigt in Established in Acc. to		15 Zapłata / Rückerstattung / Cash on delivery KUEHNE + NAGEL s.r.l. Via de Ciclamini, snc - 70026 Modugno (BA)																													
22 Podpis i stempel nadawcy Unterschrift und Stempel des Absenders Signature and stamp of the sender ROMAN MARIICORENA Fagor Ederlan S. Coop.		23 Podpis i stempel przewoźnika Unterschrift und Stempel des Frachtführers Signature and stamp of the carrier SATORI TRANS SP. Z O.O. SP. KOMANDYTOWA ul. Parkowa 1/1, 71-600 SZCZECIN NIP: 8513202753, KRS: 0000658585 REGON: 366343268																													
24 Podpis i stempel odbiorcy Unterschrift und Stempel des Empfängers Signature and stamp of the consignee 11 MAG 2018 "Ricevuto con riserva di verifica su qualità e quantità"																															

* W przypadku przewozu towarów niebezpiecznych, oprócz ewentualnego posiadania zaświadczenia, należy podać w ostatniej kolumnie: klasę, liczbę oraz w danym przypadku, literę.
* Bei gefährlichen Gütern ist, ausser der eventuellen Bescheinigung, auf der letzten Linie der Rubrik anzugeben, die Klasse, die Ziffer, sowie gegebenenfalls der Buchstabe.
* In case of dangerous goods mention, besides the possible certification, on the last line of the column the particulars of the class, the number and the letter, if any.